

# VALLÉE DE LA PETITE NATION

VOL. 6 No. 8

JEUDI, 29 DECEMBRE 1966

St-André-Avellin, Qué.

Abonnement : \$2.00 par année

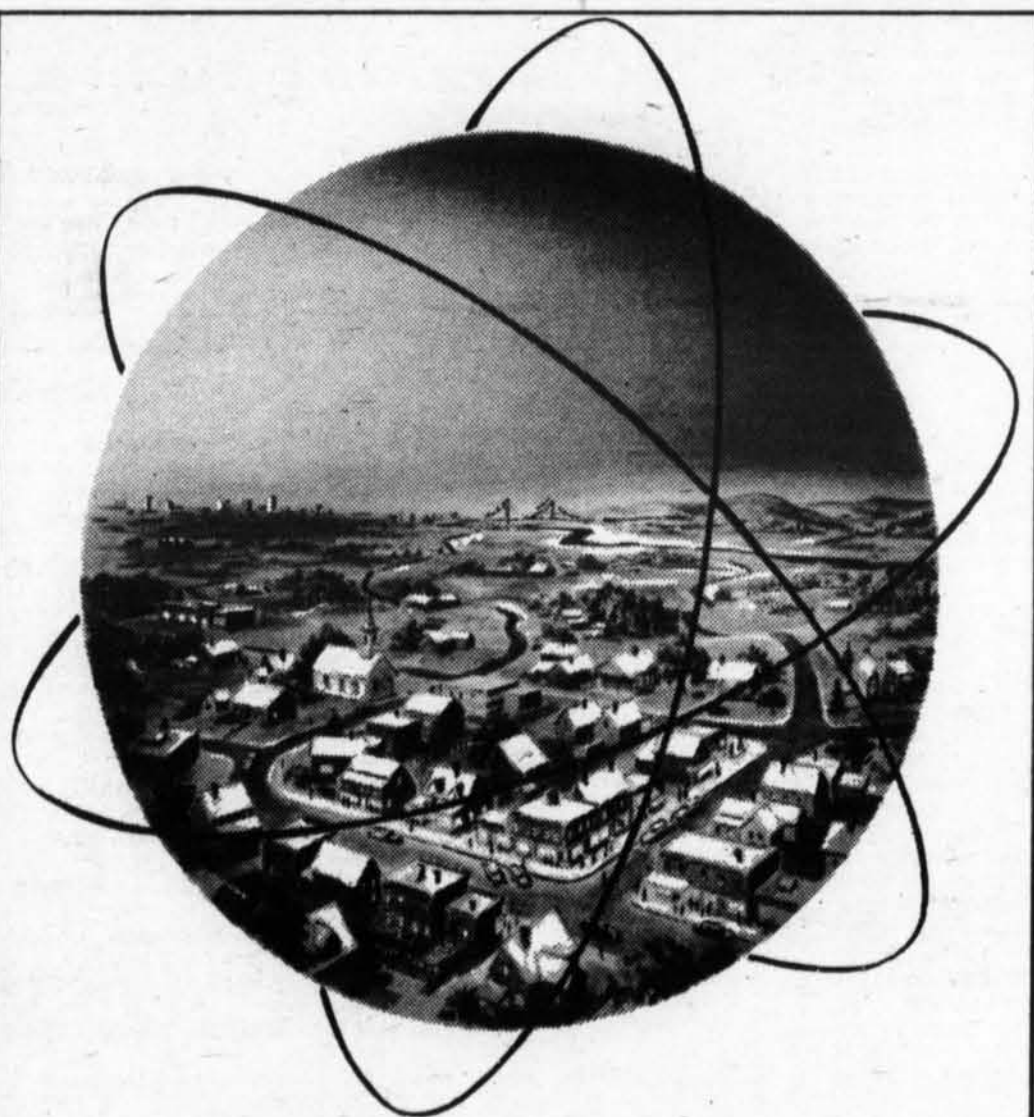
Peinture  
 —  
 Quincaillerie  
 —  
 Matériaux de construction

Magasin: 985-2253  
 317, rue Victoria  
 —  
 Cour à bois: 985-2282  
 148, rue Alexandre

1867  1967

*Le Centenaire de la*

## CONFÉDÉRATION CANADIENNE



## Regard sur l'avenir

Puisse l'année 1967 nous apporter le pouvoir d'atteindre de nouveaux sommets dans nos réalisations et la sagesse d'user ce pouvoir prudemment de façon à ouvrir une ère brillante pour une meilleure condition de vie pour tous. Que la fraternité, gage précieux de bonheur et de paix, règne entre tous les peuples, et de façon spéciale dans notre cher pays, le Canada.

# 1967

## L'ANNEE DU CENTENAIRE

à tous  
les canadiens

## BONNE, HEUREUSE ANNEE





**VALLÉE DE LA PETITE-NATION**

Publié et imprimé par "LE BULLETIN DE BUCKINGHAM"

C. P. 1300 505 rue James Tél. 906-5002

Rédacteur : M. Roméo CHARTRAND

**Représentants.**

St-André-Avellin : M. Gilles LANTHER  
 Montebello : M. Fidèle LALONDE  
 Papineauville : M. J. PAQUETTE  
 Plaisance : M. Joseph MARCOTTE  
 M. Jules DEJARDINS  
 Thurso : Jacques Chaput

Journal dévoué aux intérêts de :  
 LA PETITE-NATION : Thurso, Plaisance, Fasset, Papineauville, Montebello, St-Eustache-de-Suffolk, Namur, Lac-des-Plages, Boileau, Duhamel, Ripon, St-Sixte, Mont-Pellier, Chénéville, Notre-Dame-de-la-Paix, St-André-Avellin, St-Rémi d'Amherst, Yvonne.

**ELU PRESIDENT**



Le Dr. Jean E. Drouin, M.D., L.M.C.C., a été élu président du bureau médical de l'hôpital St-Michel de Buckingham pour l'année 1967.

Ont été élus également, le Dr. Richard Lemieux, vice-président, et le Dr. Guy Pagé, secrétaire-trésorier.

bonheur plus grand dans le partage, et que les éprouvés trouvent un réconfort dans le coeur généreux d'un ami!

Que le Seigneur de toute grâce, Lui qui vous a appelés à continuer le Christ dans l'Eglise, "vous perfectionne lui-même, vous affermis et vous rende inébranlables". (Pierre 5, 10)

Tous mes voeux et toutes mes bénédictions du Jour de l'An!

Paul-Emile Charbonneau.

Samedi le 31 decembre

**A LA SALLE CARAVANE de St-André-Avellin**

ORCHESTRE DE CHOIX

ARTISTE

CONCOURS DE DANSE

GROS LOT

**BONNE ANNEE A TOUS**

Un de nos jeunes premiers du cinéma est installé à la terrasse d'un café célèbre de St-Tropez. Soudain, il sort son canif et découpe un article dans le journal. Le garçon, familier, lui demande:

— Quelque chose d'intéressant, Monsieur Jean?...

— Oui. C'est l'histoire d'un type qui a étranglé sa femme parce qu'elle fouillait toujours dans ses poches.

Ah? Mais pourquoi la découpez-vous?

— Pour la mettre dans une de mes poches...

o o o

**MEDECIN DE GARDE**

Le Médecin de garde pour la prochaine fin de semaine sera le Dr. Gilles Drouin, de St-André-Avellin, tél. 163.

**VOEUX DU NOUVEL AN**



Le temps de Noël et du Nouvel An nous invite à un arrêt et à une détente. Nous nous arrêtons pour nous demander bien simplement ce

que nous faisons de l'Amour. Nous nous détendons dans la certitude que le Seigneur Lui, ne cesse de nous aimer et que l'amour vrai entre les hommes, tout comme l'Amour de Dieu pour nous, c'est possible, gratuit et nécessaire.

Je me situe donc au milieu de la famille diocésaine de Hull, comme père, pour exprimer à tous des voeux de bonheur et de paix dans la fidélité à l'Amour de Dieu et des hommes.

Que nos familles et nos écoles demeurent de véritables foyers d'amour!

Que nos institutions et nos maisons religieuses soient de véritables centres de joie et d'entraide chrétienne!

Que les heureux, sur le chemin de la vie, trouvent un

**Vérité que le vent n'emportera pas ...**

C'est invraisemblable où les catholiques qui se disent dans le vent en sont rendus dans leurs interprétations du christianisme. Devant un tel galvaudage de la vérité religieuse, le meilleur parti à prendre pour éclairer notre chrétienté québécoise, c'est de recourir à l'enseignement de St-Paul dans toute son intégrité. Autrement, il y a grand risque de précher dans le désert ou de se faire traiter d'arriéré, de moyenâgeux, d'intégristes et autres qualificatifs, de même nature. Dans l'espoir d'éviter cet inconvénient qui empêcherait l'efficacité de la Parole de Dieu, voici ce que dit St-Paul au sujet de la vie nouvelle apportée par le Christ, la vie chrétienne en un mot.

"Si donc vous êtes ressuscités avec Jésus-Christ, recherchez les choses qui sont en haut. Affectionnez-vous aux choses d'en haut, et non à celles qui sont sur la terre." (Il s'agit ici de l'esprit de pauvreté de la première Béatitude du Sermon sur la montagne) (Mt., V, 3) "Faites donc mourir vos membres, ces membres qui sont sur la terre, la fornication, l'impureté les passions, les mauvais desirs, l'avarice, qui est une idolâtrie. C'est à cause de ces choses que la colère de Dieu vient sur les fils de l'incrédulité... Mais maintenant, rejetez toutes ces choses, la colère, l'animosité, la méchanceté; que les injures et les paroles déshonoreuses soient bannies de votre bouche. N'usez point de mensonge les uns envers les autres, puisque vous avez dépouillé le vieil homme avec ses oeuvres, et revêtu l'homme nouveau, qui se renouvelle, par la connaissance, conformément à l'image de celui qui l'a créé... Et ainsi donc, comme des élus de Dieu, saints et bien-aimés, revêtez-vous d'entrailles de miséricorde, de bonté, d'humilité, de douceur, de patience, vous supportant les uns les autres, et vous pardonnant réciproquement, si l'un a sujet de se plaindre de l'autre. Comme le Christ vous a pardonnés, pardonnez-vous aussi. Mais surtout revêtez-vous de la charité, qui est le lien de la perfection. Et que la paix du Christ, à laquelle vous avez été appelés pour former un seul corps, règne dans vos coeurs; soyez reconnaissants. Que la parole du Christ habite en vous abondamment, de telle sorte que vous vous instruisiez et vous avertissiez les uns les autres en toute sagesse, par des psaumes et des hymnes spirituels; que vous chantiez à Dieu dans vos coeurs sous l'inspiration de la grâce. Et quoi que ce soit que vous fassiez, paroles ou actes, faites tout au nom du Seigneur Jésus, en rendant par lui des actions de grâces à Dieu le Père. (Epître aux Colossiens, chapitre III, versets 1 à 18).

En exposant ainsi textuellement la doctrine évangélique, cela devrait rassurer les catholiques qui n'ont pas dévié de la Vérité religieuse, mais qui se demandent où le christianisme se va de ce pas-là. Et comme deuxième effet: inciter à la réflexion mes contradicteurs, dont toute la science religieuse consiste à dire qu'il faut être dans le vent pour être d'accord avec le Concile Vatican II. Quelle farce! Sinon quelle ignorance!

Toujours au service du Christianisme, Georges Bergeron, directeur des Militants chrétiens, 12, 402 Grenet, Montréal (9), Qué.

**Cours de couture**

Mesdames,

Vous êtes intéressées par le cours de couture, mais vous n'êtes pas inscrites. Il est encore temps.

Et même si vous l'êtes vous DEVEZ quand même vous présenter lors de l'inscription. Nous vous dirons quand aura lieu votre cours.

L'inscription aura lieu aux dates et endroits suivants:

- Notre-Dame du Laus : Ecole No. 2 - le 9 janvier 67 à 8 hres p. m.
- Val-des-Bois et : Ecole Notre-Dame de la Garde, Le
- Notre-Dame de la Sallette : 10 janvier 67 à 8 hres p. m.
- Buckingham : En Français - A l'académie St-Laurent, En Anglais - Buckingham H. School, Le 9 janvier 67 à 8 hres p. m.
- Masson : Notre-Dame Auxiliatrice, Le 9 janvier 67 à 8 hres p. m.
- Thurso : En Français - Maria Goretti, En Anglais, Thurso Public School, Le 9 janvier 67 à 8 hres p. m.
- Angers : Ecole du Sacré-Coeur, Le 9 janvier 67 à 8 hres p. m.
- Plaisance : Salle Paroissiale, Le 9 janvier 67 à 8 hres p. m.
- Montebello-Fasset : Hôtel de ville de Montebello, Le 9 janvier 67 à 8 hres p. m.
- Papineauville : Ecole Pie X, Le 9 janvier 67 à 8 hres p. m.
- St-André-Avellin : Ecole Mastai Robert, Le 9 janvier 67 à 8 hres p. m.
- Ripon : Résidence des religieuses, Le 9 janvier 67 à 8 hres p. m.
- Boileau : Ecole Boileau, Le 9 janvier 67 à 8 hres p. m.
- Notre-Dame de la Paix : Ecole Centrale, Le 9 janvier 67 à 8 hres p. m.
- St-Emile : Ecole St-Emile, Le 9 janvier 67 à 8 hres p. m.
- Namur : Salle Paroissiale, Le 10 janvier 67, à 8 hres p. m.
- Chénéville : Ecole Adrien Guillaume, Le 9 janvier 67 à 8 hres p. m.
- Duhamel : Ecole Centrale, Le 9 janvier 67 à 8 hres p. m.

Bienvenue à toutes!

Nicole Simoneau.

**HOTEL DES MONTS**

CHAMBRE ET PENSION - ENDROIT TOURISTIQUE

Grill - Danse - Orchestre

TEL. 2571 MONTPELLIER, QUE.

LICENCE AU COMPLET

Tous les chemins conduisent à Montpellier.

Plaisir pour tous

**Carnaval d'hiver**

4 et 5

février

# ECHOS DANS L'EVENT

M. Jean-Pierre Coté, Ministre des postes, a annoncé récemment qu'un nouveau bureau de poste sera construit à N. D. de la Paix. M. Laurent Cloutier, contracteur local, effectuera les travaux.

Mme Napoléon Rieux est la première femme à occuper le poste de marguilliers de la paroisse de N. D. de la Paix. M. Hubert Sabourin a été également élu marguillier, remplaçant M. Hugues Servant, qui a dû donner sa démission à cause de nombreuses occupations.

Les membres du Comité des Loisirs de N. D. de la Paix sont heureux d'annoncer leur premier Carnaval d'hiver qui se tiendra les 11 et 12 février prochain.

Le Comité des Loisirs de Ripon m'a prié d'annoncer officiellement la date de leur carnaval annuel. Cette fête se déroulera les 18 et 19 février prochain.

Est-ce que le village de St-André-Avellin aura son carnaval annuel. Après avoir discuté avec certains responsables, il est fort probable que cette fête se répète de nouveau cette année. La dernière fin de semaine du

mois de janvier et les trois premières fins de semaine du mois de février ont été choisies à date. Il ne reste plus grand choix, à moins d'attendre au mois de mars.

Avec la dernière tempête de neige, les amateurs de ski-doo s'en donnent à cœur joie. Nous remarquons plusieurs nouveaux propriétaires de ce genre de véhicules qui devient de plus en plus populaire. Il y en a un représentant de "SNOWJET" à Montpellier, un représentant de "SKI-DOO" à Chénéville ainsi qu'un représentant d'"ALOUETTE" à St-André. Vous avez le choix Messieurs.

Comme nouveau contracteur, dans le domaine du déblaiement de la neige, Georges s'en est tiré assez bien. S'il continue de cette façon, les automobilistes ne pourront pas trop le critiquer.

M. Alain Richer ajusteur d'assurances pour la Cie Sutton & Perry, s'est porté acquéreur de la Ski-Doo super Olympic. Même si la température vient fermer nos routes, il pourra se rendre chez son client. C'est ce qu'on appelle du service à 100% n'est-ce-pas.

La piste de ski du Mont St-André sera ouverte dès samedi le 31 décembre, contrairement à certaines rumeurs qui circulaient à l'effet que cette piste soit fermée cette saison. En plus, M. François Pharand, propriétaire de cette pente de ski, est heureux d'annoncer à sa nombreuse clientèle qu'il comptera à l'avenir un magnifique "T-BAR".

Dimanche dernier, je me suis rendu à la piste de ski "E. Viau & Fils" et j'ai été surpris de constater avec quelle facilité, il pouvait nous rendre au sommet de la montagne avec son nouveau "T-BAR", cette pente est située entre Papineauville, et St-André-Avellin, à l'endroit communément appelé "Le PARTAGE".

Avant de terminer, je voudrais rappeler aux automobilistes d'être extrêmement prudents sur les routes, vu la période des fêtes qui amène toujours de fâcheux accidents. N'oubliez pas que la gazoline et l'alcool ne se mélangent pas et que la vitesse tue. Nous comptons sur votre collaboration habituelle.

TEMOIN,



**REMERCIEMENTS**  
GUENETTE-Les membres de la famille désirent remercier parents et amis, ainsi que tous ceux qui leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléance, télégramme, visites et assistances aux funérailles lors du décès de Mme Patma Guénette. La famille Guénette.

SEGUIN-Un souvenir, une prière, pour le repos de l'âme de M. Mandoza Séguin, décédé le 24 décembre 65. Parents et amis sont invités à assister au service anniversaire qui aura lieu vendredi, 30 décembre à 8,00 p.m. en l'église St-Casimir de Ripon, Mme Séguin.

## LA JEUNE CHAMBRE DE THURSO

Quelques changements sont à noter dans l'exécutif de la Jeune Chambre.

M. Jean-Guy Brisebois a été nommé premier vice-président et M. Réal Robinson a été nommé 2ième vice-président.

L'exécutif se compose comme suit: Carol Jobin: Président Jean-Guy Brisebois: 1er vice-prés. Réal Robinson: 2e vice-prés. André Caron, Secrétaire; Richard Raby: Trésorier; Gaétan Dupont, directeur, Claude St-Denis, Directeur et Jacques Chaput directeur.

## MEILLEURE HISTOIRE

L'AIR

Jules et sa femme ont été invités à aller passer quelques jours chez de bons amis qui habitent à Montréal.

Ce matin, de très bonne heure, ils font leurs préparatifs de départ, et la femme de Jules lui conseille:

Gonfle bien les pneus de la voiture.

Mais... Pourquoi? Parce que nos amis seront bien contents de respirer l'air de la campagne.

An-Toe-ne.



POUR VOTRE AUTO

Voyez COTO



DESCOTEAUX PAQUETTE

Chez TURPIN & THURSO

Autos usagées

985-2255 985-2520

Pontiac - Buick - Beaumont

## Cartes professionnelles

**Dr. PHILIPPE SIMARD**

Chir. - Dentiste

St-André-Avellin, Qué.

Tél. 96

**Dr. GILLES DROUIN**

Médecine générale

St-André-Avellin

Tél. 163

*Dr. Ubaldo Deslauriers*

CHIRURGIEN-DENTISTE

1288, RUE GALIPEAU  
THURSO, QUÉ.

BUR.: 985-2583

**Dr. HUBERT ST-LOUIS**

Médecine générale

Bureau: 2.00 P.M. à 4.00 P.M.

7.00 P.M. à 9.00 P.M. Sauf le mercredi

St-André-Avellin, Qué.

Tél. 14

Bureau: 985-2020

Res.: 985-2014

**LACROIX & FILS ENR.**

Courtier d'assurances générales

MICHEL LACROIX 309 rue VICTORIA LUCIEN LACROIX  
Courtier d'ass. agréé THURSO, QUÉ. Courtier d'ass. associé



**PIERRE BRAULT INC.**

Spécialité de Construction Spécialties

3725, AVE DE COURTRAI, MONTRÉAL 26

8-15-22-24

RE. 7-9155

RE. 7-5471



**VOLKSWAGEN 1966 NEUVE**  
NOMBRE LIMITE

**\$1595.?**



NE MANQUEZ PAS UNE OCCASION PAREILLE

Voyez

**GARAGE R. HOTTE**

428-4251

Cheneville

**Samedi le 31 décembre 1966**

**SOIREE DU BON VIEUX TEMPS**

VENEZ FINIR L'ANNEE EN GALETTE A

**L'HOTEL PETITE NATION**

**ST-ANDRE-AVELLIN**



Chansons à répondre



## Nouveau spécialiste à Buckingham

Le Dr. F. Antoine Ugnat, M. D., L.R.C.P. (c), C.S.P.Q., certifié du Collège Royal du Canada, certifié du Collège des Médecins et chirurgiens de la Province de Québec, vient de s'associer au Centre Médical de Buckingham, pour la pratique de la médecine interne et de la cardiologie. Son bureau est localisé à 164 rue MacLaren Est.



### Sport:

Un tournoi de Cribbage organisé par B. Deschatelet se termina la semaine dernière avec comme gagnant M. J. Le Bel qui se montra supérieur à 31 autres adversaires et par ce fait s'assura un magnifique cadeau de Bob O'Keefe agent local de la Brasserie O'Keefe. Lucien Servant finaliste a dû baisser pavillon devant Le Bel mais non sans lui avoir donné du fil à retordre. Dans le match consolation, J. G. Bourgeois a eu raison de R. Allard non sans difficulté lui aussi. Mentionnons en passant que le tournoi n'était pas restreint qu'aux hommes, car les dames étaient représentées par Mme Wathier et L. Neveu. Après la présentation des trophées et des nombreux prix les participants furent invités à se mettre à table et déguster un excellent repas. Voir photo des Gagnants.

## Montebello



### Dans le Domaine du Hockey .

Montebello possède encore cette année une équipe dans la ligue Petite-Nation et d'après les connaisseurs, il semble que cette équipe saura tirer son épingle du jeu cette saison. Le diminutif joueur Gérard J. Vallée semble en avoir plein les bras avec les gardiens de buts.



### REMERCIEMENTS

L'oeuvre des missions Elisabeth Bruyère section (Montebello) tient à remercier toutes les personnes qui ont bien voulu les aider dans leur tombola, qui fut un grand succès.

### Gala:

La semaine dernière à l'école St-Michel de Montebello eut lieu le Gala annuel organisé sous la direction du directeur J. Robert par les élèves de cette école. Cette soirée fut un grand succès et encore une fois tous les invités en eurent pleins les yeux de voir évoluer sur scène, des artistes en herbe qui composent la classe écolière de Montebello. Au nom de tous les parents de ces élèves, je remercie le Directeur et son personnel enseignant de l'appui qu'ils ont donné aux enfants afin de couronner de succès cette soirée annuelle qu'il considère comme leur chef d'oeuvre.



Un cadeau formidable de M. Lucien Ménard de Plaisance.

Le président de l'Association des Parents de l'Enfance Exceptionnelle, M. Georges Robert, ne sait comment remercier le donateur d'une jolie télévision dans la personne de M. Lucien Ménard de Plaisance. C'est l'un des plus grands gestes de l'année me confirmait M. Robert. Nous remarquons sur la photo le Président de l'Association ainsi que M. Robert Ménard.

HOTEL  
MOTEL

**Seigneurie Inc.**

PAPINEAUVILLE

J.J. BRUNET, prop.

PRESENTE CHAQUE FIN DE SEMAINE

UN SPECTACLE DE QUALITE.

ARTISTE INVITE **LES PASTELS**

avec la talentueuse  
**LOUISE**

à l'orgue pour les frais de la musique.

Aussi :

SALLE DE RECEPTIONS

SALLE A MANGER

Cuisine canadienne.

Pour réservations

423-6339



### FASSETT

Mardi dernier Mme Télesphore Lalonde fut jetée sur le pavé par la perte de sa maison ravagée par un incendie. La maison est une perte totale.

Mme Lalonde par la voix de notre journal tient à remercier les pompiers volontaires qui ont tenté l'impossible pour sauver de l'élément destructeur sa propriété. Mme Lalonde ainsi que son fils Roland qui demeure avec elle demeurent actuellement chez Mme O. Martel.



**D. DALE MCCOOLEY D.C.**

Chiropractor - Chiropraticien

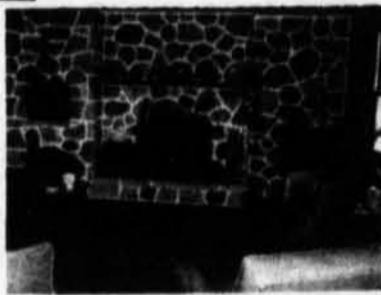
413 VICTORIA THURSO

Tel: 985-2462

HEURES DE BUREAU

Mardi 2 hrs. à 8 hrs. P.M.

Jeudi 2 hrs. à 8 hrs. P.M.



PIERRE  
BRIQUES - BLOCS

"FOYER:  
NOTRE SPECIALITE"

**Réjean Renaud**

ENTREPRENEUR

ESTIMATION GRATUITE

RIPON - LAC VERT

TEL. 2681

**SAMEDI LE 31 DECEMBRE**

**Ouverture de la piste de ski 'MONT ST-ANDRE'**

**A St-André-Avellin**

Tél.  
**153-S-2**

nouveau  
nouveau  
nouveau

**T-BAR**

**T-BAR**

**T-BAR**

**8,000 PIEDS DE DESCENTE**

En plus : Leçons de ski par professeur qualifié

**Bienvenue à tous**



## Notre-Dame de la Paix



Martin Perrier



Jocelyne Lauzon

L'École Centrale de Notre-Dame de la Paix a participé à une campagne électorale active. Selon l'expression sous-tirée aux partis politiques le tout s'est déroulé dans l'ordre.

Le vote secret a donné une forte majorité à la présidence à Martin Perrier, élève de 7<sup>e</sup> année, fils de M. et Mme Jean Guy Perrier. Au secrétariat, Jocelyne Lauzon elle aussi de 7<sup>e</sup> année, fille de M. et Mme Ernest Lauzon l'a emporté fort aisé sur ses adversaires.

Mais depuis, les promesses électorales sont enfouies. Avis aux électeurs de les remettre à notre conseil d'école.

Jean-Denis Lalonde.



Conçue pour le plaisir et le divertissement de toute la famille, aussi bien pour le sportif à la recherche de sensations fortes, la sveltesse.

Alouette satisfait tout le monde.

**F. BOURGEOIS & J. AUBRY**

Distributeur autorisé: Auto-neige Alouette

F. Bourgeois : Tel.: 143 J

St-André-Avellin Cte. Papineau, Que.

J. Aubry : Tel.: 17

## DECES

M. René Malo est décédé le mercredi 21 décembre 1966 à l'âge de 59 ans. Il était l'époux en premières noces de feu Laurette Gagnon et en secondes noces d'Alice McMillan qui lui survit. Outre son épouse, il laisse sa mère, Mme Eva Malo, une fille: Mme Oliva Poisson (Pierrette) de Sherbrooke; quatre frères: Pierre de Montréal, Jean et Jos, de Papineauville et Paul de Plaisance; neuf soeurs: Mmes Anette Sergent et Rita de Thurso, Laurette Foucault, de Lachute, Laurence Chartrand de St-Emile de Suffolk, Jeanne Larabie d'Eastview, Gergette Charron de Hull, Fernande Legault de Gatineau, Marie Larocque de Montréal, Alma Daoust de McKayville; ainsi que cinq petits-enfants. Le service fut chanté en l'église paroissiale de Plaisance et l'inhumation eut lieu au cimetière du même endroit.

Mme Veuve Jean-Baptiste Gauthier, née Lovina Courtemanche est décédée subitement à St-André-Avellin le 20 décembre à l'âge de 74 ans, il y a 10 jours. Elle laisse dans le deuil un fils: Maurice de Papineauville; une fille: Mme Samuel Parisien (Marie-Ange) de St-André-Avellin; un frère: Adélarde Courtemanche de Montréal; ainsi que 11 petits-enfants et 17 arrière-petits-enfants. La dépouille mortelle était exposée aux salons Whissell & Gourd, de Papineauville. Le service fut chanté en l'église paroissiale de Papineauville et l'inhumation eut lieu au cimetière du même endroit.

M. Lucien Deschatelets, de Thurso est décédé subitement, le 19 décembre 1966, à l'âge de 68 ans. Outre son épouse, Aurore Larivière, il laisse trois fils: Claude et Denis de Thurso et Oscar de Gatineau; trois filles: Mmes Rhéo Pilon (Huguette), Eddy Berthiaume (Estelle), de Montréal; Mlle Jacqueline de Montréal; deux frères: Onésime de Montebello et Arsène, de Ripon, ainsi que 19 petits-enfants. Le service fut chanté en l'église St-Jean l'Évangéliste de Thurso. Un libéra fut chanté à Ripon et l'inhumation eut lieu au cimetière du même endroit.

M. Léo Cléroux, célibataire, de Papineauville, est décédé subitement dans un hôpital de Hull le 18 décembre à l'âge de 57 ans et 5 mois. Il était le fils de Hormidas Cléroux et de feu Alexina Gravelle. Outre son père, il laisse quatre frères, Jean-Louis de Farnham, Dieudonné, de Fabreville, Yves et Robert, de Hull; une soeur: Mme Hector Gauthier (Aline), de Papineauville, ainsi que plusieurs neveux et nièces. La dépouille mortelle reposait aux salons Whissell et Gourd de Papineauville. Le service fut chanté en l'église paroissiale de Papineauville et l'inhumation eut lieu au cimetière du même endroit.



## L'Hydro-Québec, génératrice de fierté

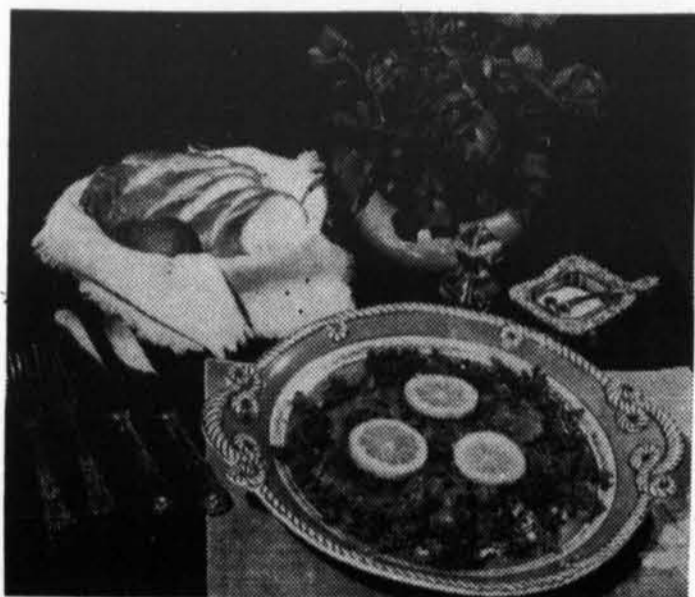
Sillonnant rivières et forêts, d'intrépides Québécois construisent barrages, centrales, lignes de transport. Novateurs, créateurs, ils reculent chaque jour les frontières de notre activité, prenant ainsi la mesure de notre espace et de notre temps. Et de source profonde jaillit l'électricité, le confort, le bien-être, la prospérité.



L'Hydro-Québec participe à Expo 67 au Pavillon des Industries du Québec.

# BONJOUR, MADAME

LES PETITES VILLES CACHENT QUELQUES-UNES DES MEILLEURES CUISINIÈRES AU MONDE



Beurre  
Brins de persil  
Sel et poivre  
Eau bouillante

Mode de préparation

"Allez dans un magasin et achetez 1 lb d'escalope de veau. Dites au boucher que vous désirez une tranche de veau dans la fesse.

"Prenez un oeuf et battez-le le jaune et le blanc ensemble. Prenez votre escalope et versez votre oeuf battu par-dessus. Versez-en sur les deux côtés de l'escalope, puis passez le tout dans la chapelure. Poivrez et salez.

"Faites chauffer votre poêle à frir de façon que le fond soit couvert de beurre. Placez votre escalope dans le beurre et retournez-le jusqu'à ce qu'elle soit bien rissolée des deux côtés. Cela prendra environ 5 à 7 minutes.

"Maintenant, placez votre escalope sur une assiette. Votre poêle à frir contiendra de la graisse et du jus de viande. Ajoutez-y 1 c. à table comble de farine et mélangez. Laissez-la bien roussir, puis ajoutez graduellement un tout petit peu d'eau bouillante. Attention: cela fera grésiller le contenu de la poêle. Mélangez. Puis, ajoutez encore un peu d'eau, jusqu'à obtention d'une belle sauce. Prenez 1 c. à table de bouillon de boeuf Oxo liquide et versez-le dans la sauce.

"Remettez votre escalope dans la sauce brune. Couvrez la poêle à frir, baissez le feu, et c'est tout. Assurez-vous que l'escalope nage bien dans la sauce. Laissez-la ainsi sur le feu environ 1½ à 2 heures; retournez-la de temps en temps. Servez-la avec des tranches de citron par-dessus et des brins de persil autour."

bres qui se sont acquis une réputation mondiale, cette vieille dame refusa toujours de révéler comment ses recettes avaient été créées.

Il y a quelques années seulement, elle se décida à révéler la méthode de préparation de sa fameuse escalope de veau. Bien que possédant des connaissances exceptionnelles dans le domaine de l'art culinaire, elle savait à peine lire ou écrire. C'est pour cette raison que nous donnons le mode de préparation de son escalope de veau, exactement comme elle l'a dicté.

Ingrédients

1 lb de fesse de veau  
1 oeuf  
Chapelure  
1 c. à table de farine  
1 c. à table de bouillon de boeuf Oxo liquide  
1 citron, tranché

Quelques-unes des meilleures cuisinières du monde vivent dans les petites villes et villages du Canada. Leurs recettes secrètes, très spéciales, qu'il a fallu des années pour mettre au point à force de tâtonnements, sont généralement transmises dans la famille et très rarement livrées au grand public.

Dans un petit village de 600 âmes du Nouveau Brunswick vivait l'une de ces fameuses cuisinières de famille, dont les talents culinaires étaient bien connus dans la localité, mais pas à l'échelon provincial ou national.

Elle vécut jusqu'à l'âge de 92 ans. Pendant de nombreuses années, sa recette préférée et la plus populaire auprès de ceux qui avaient eu la chance de goûter à sa cuisine, était celle de l'escalope de veau. Comme bon nombre de chefs célè-

Enveloppe pour recouvrir le pot contenant l'arbre de Noël



Ornez votre arbre de Noël à peu de frais, une charmante enveloppe pour recouvrir un pot contenant l'arbre de Noël, exécuté avec un morceau de feutre et quelques perles satinées. Feuillelet No. E8883F.

## DECORATIONS



Faites vous-même vos décorations d'arbre de Noël, en un rien de temps vous aurez croché cette jolie poupée de Noël. Feuillelet No. E 8569 F.

Marie-Claire Blais et François Reichenbach au «Sel de la semaine»

A l'émission *le Sel de la semaine*, le mardi 3 janvier à 10 heures du soir, Fernand Seguin accueillera, devant les caméras

de Radio-Canada, la romancière Marie-Claire Blais et le cinéaste François Reichenbach.

Venez voir chez

## TURPIN AUTOMOBILES INC.

Les toutes nouvelles Pontiac - Buick - Acadian - Beaumont

### 1967

Examinez avec nous les constructions intérieure et extérieure des lignes chics et modernes, la perfection des finis et avant tout des accessoires additionnels de sécurité.

Grand special

**BUICK 'LE SABRE' 1965**

sedan - Automatique - Radio - Servo-freins

- Servo-direction Fini bleu marine avec intérieur assorti.

PRIX EXCEPTIONNEL

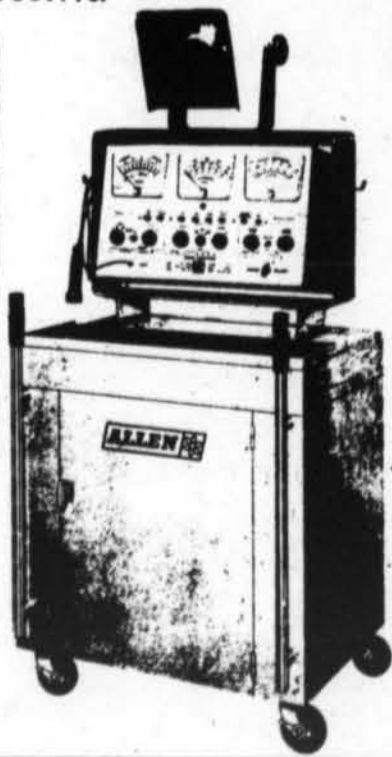
**\$2,895.00**

**SERVICE**

Voyez la performance de votre moteur sur un écran de T.V.

Nous pouvons maintenant téléviser la performance

de votre automobile en 5 minutes gratuitement.



### La Flamme du Centenaire

Le samedi 31 décembre à 7 heures du soir, directement de la capitale fédérale, Ottawa, les réseaux français de radio et de télévision de Radio-Canada diffuseront simultanément une des premières émissions du Centenaire.

Intitulée la Flamme du Centenaire, cette émission permettra au grand public de participer à la cérémonie officielle qui marquera le début des grandes manifestations du Centenaire. Devant la célèbre tour de la Paix au Parlement fédéral, en présence de nombreuses personnalités de tout le pays, le premier ministre du Canada, l'honorable Lester B. Pearson, allumera la flamme symbolique qui brûlera pendant toute l'année 1967 d'un bout du Canada à l'autre.

A cette occasion, la reine d'Angleterre fera ses vœux au peuple canadien, en anglais et en français. Le premier ministre du Canada et quelques-uns des

### Vœux du nouvel an des autorités gouvernementales

Selon la tradition, les réseaux français de radio et de télévision présenteront au public canadien les vœux des autorités gouvernementales à l'occasion de la nouvelle année.

Au réseau français de radio, le premier ministre de la province de Québec, l'honorable Daniel Johnson, et le lieutenant-gouverneur, M. Hugues Lapointe, offriront leurs vœux du nou-

vel an aux auditeurs de Radio-Canada, le dimanche 1er janvier à midi.

Au réseau français de télévision, le général Vanier, gouverneur général du Canada, offrira ses vœux, le samedi 31 décembre à 10 h. 45 du soir. Le dimanche 1er janvier à 10 heures du soir, le lieutenant-gouverneur et le premier ministre de la province de Québec offriront leurs vœux aux téléspectateurs du réseau français de Radio-Canada.

### BONNES FETES

A Ghyslain Beaulne, de Ste-Thérèse-de-Blainville, qui a célébré son anniversaire de naissance le 27 décembre, de la part de sa mère, Mme G. Beaulne, ainsi que ses soeurs

versaie de naissance le 4 janvier, de la part de son époux, et son fils Serge.

---  
A Jean-Claude Martin, de Ville de Laval qui célébrera son anniversaire de naissance le 3 janvier, de la part d'un cousin de St-André-Avellin.

---  
A Mme René Brazeau de Montréal, qui célébrera son ann-



invités adresseront aussi la parole.

Un chœur mixte sous la direction de Nicholas Doldschmidt chantera l'hymne du Centenaire.



### DROLES D'IDEES

Une mère de famille, entourée de gamins hurlants, ouvre la porte à un représentant de commerce: - Vous ne pourriez pas repasser plus tard? Quand mes enfants front au collège?

---  
Une dame qui prend de l'âge, à son médecin: Seulement quelques chose pour me rendre au Régime de retraite, docteur.

---  
Un père à son beatnik de fils: Alors, mon garçon, maintenant que tu as pris conscience de toi-même, qui es-tu?

On demande à un homme de science quels sont ses pronostics pour l'année 2,000. A près un instant de réflexion, il répond: Eh bien... Brigitte Bardot aura 65 ans.

---  
La plus grave, de nos jours, ce ne sont pas tant les divisions, que les multiplications.

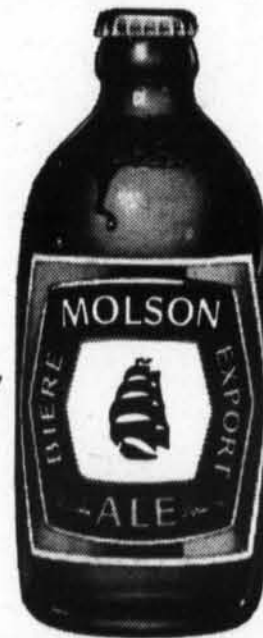
---  
Voici une annonce classée qui a paru récemment dans un journal: "Motel cherche femme de ménage. Si donne satisfaction restera assez longtemps pour bénéficier assurance-chômage.

Tashia.



Dans le temps des Fêtes, vous recherchez ce qu'il y a de mieux?

Y a pas d'erreur,  
MOLSON  
c'est la meilleure!



## INJECT-AIRE!

Pour la scie à chaîne à performance totale

- Plus de puissance
- Plus de rendement
- Accélération plus rapide
- Ralenti amélioré
- Consomme beaucoup moins d'essence



**LA PIONEER**  
**14-20**  
scie à chaîne

**PAUL LEGER**

Tél; 26

St-André-Avellin

**WALTER SMITH**

Tél: 426-4301

Namur

TERRITOIRE DESSERVI PAR LE

**NETTOYEUR ROBERT CLEANER**

LUNDI: DUHAMEL, CHENEVILLE, RIPON, MONTPELLIER  
( Livraison le jeudi )

MARDI: ST-ANDRE-AVELLIN & PAPINEAUVILLE  
( Livraison le vendredi )

ROBERT LEGAULT, PROP. CHENEVILLE

Affilié à "ROY'S CLEANER"

ESSAYEZ-LE ..... ESSAYEZ-LE

Téléphonez à charge renversée

428-4211

CHENEVILLE



J. Kavanagh, prop.

A l'occasion de l'année nouvelle, la direction et le personnel de

## KAVANAGH AUTOMOBILE ENRG.

sont heureux de vous offrir leurs vœux pour une année prospère en 1967 et pour remercier leurs clients pour la marque de confiance qu'ils nous ont témoignée, depuis que nous sommes autorisés à représenter les produits Chevrolet, Oldsmobile et les camions Chevrolet dans le territoire.

Nos mécaniciens sont formés à l'usine et n'utilisent que les pièces authentiques "GENERAL MOTOR". Comme par le passé nous nous efforcerons de mériter la confiance qui nous fut témoignée dans le passé.

## KAVANAGH AUTOMOBILE ENRG.

Montebello

Tel. 423-6224



Romain Charlebois, gérant

### Dans son message de Noël

## Daniel Johnson invite les Québécois à s'unir

"Tous nous pouvons apporter notre pierre à la construction de la paix", déclare le premier ministre de la province de Québec, M. Daniel Johnson, dans le message de Noël qu'il adresse à toute la population. Mais laissons la parole au premier ministre:

"Voici que nous revient cette période radieuse des Fêtes où, sur la "Terre des Hommes" transfigurée par le mystère de Noël, à la jonction de l'année qui s'achève et de l'autre qui commence, tout ne parle que de joie, de paix et de bonheur.

"Au nom du gouvernement, en mon nom personnel et au nom de ma famille, je veux offrir à tous mes compatriotes, sans distinction d'origine, de rang, de fortune ou d'allégeance politique, mes vœux les plus fervents.

"Dans l'éclat de nos cérémonies religieuses, dans la chaleur de nos réunions familiales, dans les décorations qui ornent nos foyers et nos villes, dans les souhaits et les cadeaux que l'on échange, tout nous invite à oublier ce qui nous divise et à nous unir dans un même élan de confiance et d'amitié.

"Même au Vietnam, grâce aux efforts concertés et persévérants des plus hautes autorités morales, on a convenu de suspendre les combats afin que, dans l'esprit des Fêtes de Noël et du Nouvel An, les hommes puissent retrouver par tout le sens de leur fraternité et de leur commune espérance.

"Il est à souhaiter que cette trêve devienne le prélude d'une paix juste et durable. Mais nous pouvons faire mieux encore que de le souhaiter. Tous nous pouvons apporter notre pierre à la construction de la paix.

"Car ce n'est pas seulement en pays lointains qu'il faut combattre la haine, la violence et l'injustice. Chacun, dans son milieu, peut contribuer à abattre les cloisons qui divisent les hommes. Chacun peut s'employer à nouer les dialogues qui font tomber les méfiances et les préjugés.

"La recherche du bonheur est une aventure commune, dans laquelle nous sommes solidairement engagés. Personne ne peut être pleinement heureux qu'avec les autres. Et nos plus grandes joies sont celles que nous avons le plus généreusement partagées.

"Il n'est même pas nécessaire d'être comblé de tous les biens pour donner beaucoup. Souvent, ce sont ceux qui possèdent le moins qui donnent davantage parce que, n'ayant rien d'autre à offrir, ils se donnent eux-mêmes.

"Je vous souhaite donc une abondante moisson de joie, fruit de tout le bonheur que vous aurez réussi à semer autour de vous. Je vous souhaite de récolter au centuple la paix dont vous aurez déposé les germes à profusion. Je souhaite que grâce à chacun de vous, il y ait du baume sur toutes les plaies, des ponts sur toutes les solitudes, de l'amitié dans tous les cœurs.

"Je souhaite enfin que, faisant fructifier au maximum son héritage culturel et spirituel, notre cher Québec poursuive allègrement sa marche vers le progrès et contribue à l'édification d'un monde plus humain et plus fraternel."

## L'achat chez-nous

### LES INDIVIDUS

Dans le domaine de l'alimentation, par exemple, nous dépensons environ 2 milliards de dollars par année, et pourtant, il a été prouvé que dans les paniers de provisions de nos mères de famille, moins de 30% des marchandises sont des produits canadiens-français. Alors, est-ce que nous pratiquons l'achat chez-nous? Mais vous direz que parmi nous peut résister à la publicité des grandes marques étrangères, ou encore, qui peut identifier à l'étalage les produits canadiens-français? Par contre, si nous ne le faisons pas, nous contribuons à grossir, chez-nous, des entreprises qui ne nous appartiennent pas.

Il faut donc que tout le monde soit d'accord et que nous commençons à acheter nos produits chez nos commerçants, en autant qu'ils sont de bonne qualité et à des prix raisonnables, ensuite que nos marchands placent leur publicité, leurs assurances, leurs comptes de banque dans des maisons canadiennes-françaises. A ce moment là, nous réaliserons un circuit complet, et ça c'est beaucoup plus que l'achat chez-nous, ça se nomme la solidarité économique, voici ce qu'il faut retenir:

#### SOLIDARITE ECONOMIQUE:

Cette solidarité comprend la consommation, la distribution, la production et le placement de nos épargnes dans des entreprises canadiennes-françaises, afin d'en arriver à un point où nous pourrions diriger notre économie.

### LES INSTITUTIONS

Nous admettons que dans la vie d'une communauté nationale, les institutions culturelles, économiques, sociales et politiques jouent un rôle de premier plan: elles sont à la communauté ce que le squelette est au corps humain. Mais ce rôle, les institutions ne peuvent le jouer que si les individus de la communauté participent à leurs mouvements.

Or, chez-nous, après la conquête britannique de 1760, nos ancêtres ont continué à vivre dans leur milieu rural et, peu de temps après, la révolution industrielle a eu lieu sans leur participation, ce qui fait qu'aujourd'hui, les institutions économiques ne possèdent ni notre esprit ni notre culture. La preuve, à qui appartiennent les grands hôtels de la métropole et les gratte-ciel de la rue Dorchester?

Il semble donc que notre société n'a pas de squelette; et c'est justement à notre génération qu'il appartient d'organiser les institutions économiques canadiennes-françaises. Il y en a déjà quelques-unes, il s'agit d'en organiser d'autres. Mais il faudra constamment se rappeler que nos établissements réussiront seulement si la solidarité se réalise. Nous avons vu trop de nos entreprises familiales prendre des proportions importantes pour ensuite passer aux mains d'étrangers. Nous sommes malheureusement trop portés à faire confiance aux grosses entreprises dirigées par des étrangers; la preuve ce 80% de nos primes d'assurances que nous donnons à des compagnies qui ne nous appartiennent pas, 80%, soit quelque 400 millions de dollars par année. Il ne faudrait pas être naïf pour croire que si une compagnie nomme un ou deux canadiens-français à de hauts postes, elle est par le fait même convertie à notre cause.

Il n'y a pas une, remarquez bien, pas une compagnie à fonds étrangers qui est venu s'établir chez-nous pour améliorer notre situation économique. Je regrette, mais ce genre de missionnaire philanthropique n'existe pas. Lorsqu'une compagnie s'installe chez-nous, c'est parce qu'elle voit des possibilités de faire de l'argent. Les seules institutions qui peuvent assurer le bien-être de notre population sont celles qui sont organisées par le peuple canadien-français et pour le peuple canadien-français.

Nous devons nous rendre à l'évidence, les institutions financières qui investissent chez-nous dans des compagnies canadiennes-françaises sont elles-mêmes canadiennes-françaises dans 98% des cas. En plus, si nous versons les 4/5 de nos économies dans des institutions qui ne sont pas sous notre contrôle, nous renonçons par le fait même à de multiples emplois, en d'autres mots, si nos compagnies d'assurances avaient notre appui entier, elles pourraient à elles-seules fournir cinq fois plus d'administrateurs que nous en avons actuellement et elles nous offriraient quelque 20,000 emplois supplémentaires.

Allez-vous croire qu'en agissant ainsi nous sommes injustes envers les canadiens-français qui travaillent pour des compagnies à fonds étrangers? Soyez assurés d'une chose: pour chaque position que nous perdons dans ces compagnies étrangères nous en créons dix dans nos propres entreprises. Une de perdue, dix de retrouvées. En plus de recevoir l'appui des individus, nos institutions doivent s'entraider mutuellement, et cela est peut-être un peu plus difficile que l'on croit.

Lisez  
Notre journal  
chaque semaine

HOTEL Tél. 600-S-22 RIPON  
MOTEL Air conditionne  
PISCINE RECEPTIONS DE TOUS GENRES  
CAMPING THEO. BERNARD, PROP.

# Bellevue



A chaque fin de semaine

l'orchestre

" THE TUNERS "

Danse carrée moderne  
Vos chansons préférées  
Venez chanter avec nous  
chez vous



**Horaire**  
du 31 déc. 1966  
au 6 janv. 1967

**television**

CBFT/2 MONTRÉAL  
CBVT/11 QUÉBEC  
CBOFT/9 OTTAWA  
CBAFT/11 MONTON

## samedi 31 décembre

\*\* = couleur

- 9.15—Le Skieur solitaire. Aventures dans les Alpes.
- 10.15—L'A Jo Nell! Imbarazzo. Opéra de Donizetti.
- 11.30—Tour de terre "Le Zodiaque".
- 12.00—Pépinot.
- 12.30—Viens voir "Premier de l'An en Alsace"; Les traditions, les chants, les grands hommes de l'Alsace. Animateur: l'abbé Ambroise Lafortune.
- 1.00—Tournoi de tennis rotation Manuël Santana, d'Espagne, et Jan Erik Lundquist, de Suède.
- 1.45—Les Quatre Saisons Abeilles: ruches et miel (2e partie). Invités: M. Bernard Baril et le professeur Maurice Dirren. Animateur: Elphonse Gauthier, agronome.
- 2.00—Elles
- 3.00—Bob Morane "Les Semeurs de foudre".
- 3.30—Cent millions de jeunes "El Corobos".
- 4.00—L'Enfant du cirque "Le Bon Samaritain".
- 4.30—Images en tête Les films de Jean-Yves Bigras.
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—Langue vivante Emission sur la langue française, avec Jean-Marie Laurence.
- 7.00—La Flamme du Centenaire L'honorable Lester B. Pearson allumera devant le Parlement, la flamme qui brûlera durant toute l'année d'un bout à l'autre du pays. Voir article en page 8.
- 7.30—SBOFT—Sport atout
- 8.00—Sincèrement, Fernand Gignac Invités: Gaby Laplante, chantuse; Claude Steben, chanteur, et Harry Birkens, accordéoniste. Animateur: Fernand Gignac.
- 8.30—La Solnéc du hockey New York et Montréal.
- 10.15—Yvonne à l'écoute
- 10.45—Voeux de S. E. le gouverneur général du Canada
- 10.50—Club du piano Jack Diéval et ses invités.
- 11.00—Téléjournal
- 11.15—CBOFT—Dernière édition
- 11.30—Nouvelles du sport
- 11.35—Les Couchés-tard
- 12.05—Cinéma "Callé P". Satire sur les encombrements de la circulation.

## dimanche 1er janvier

- 9.15—Film pour enfants "Un Gars du Canada". Aventures d'un petit Canadien de l'Alberta, invité à passer les vacances d'été en Ecosse, pays d'origine de sa mère.
- 10.15—La Grande aventure Documentaire de Gustav Carlson sur la faune et les beautés naturelles de la Suède.
- 11.30—Le Jour du Seigneur Messe télédiffusée de la chapelle du collège Saint-Laurent. Officiant: Mgr A. M. Michella, évêque auxiliaire de Montréal.
- 12.30—Lectures pour tous Pierre Desgraupes interviewe Yvonne de Brémont d'Ar, auteur de "Remue-ménage". — Pierre Dumayet interviewe Ania Francos, auteur de "Afrique des Africaners". — Max-Pol Fouchet interviewe Elena Garro, auteur de "Fête Ixtepec".
- 1.00—Panorama religieux Commentaires et nouvelles sur l'actualité religieuse. Animateur: le R.P. Paul Doucet, o.p.
- 1.30—Les Travaux et les Jours. "L'Homme du lac". Film sur la vie d'un métis qui habite un coin perdu de l'Alberta, au bord d'un lac qui est à la fois sa raison d'être et qui son gagne-pain.
- 2.00—L'Heure des quilles Commentaires: Yvon Blais et Gérard Richard.
- 3.00—De plus près Voir article dans cette page.
- 3.30—Expo 67 Le site de l'Exposition, différents pavillons, Expo-express minirail. Son Excellence M. Pierre Dupuy offre ses souhaits à toute la population. Animateur: Jacques Fautoux.
- 4.00—Football de la Ligue Nationale Greenbay et Dallas
- 6.45—Echos du sport
- 7.00—Walt Disney présente "Les tribulations d'Hector le chien" (1re partie).
- 8.00—Les Deux dimanches "La Valse à cent ans". Serge Laprade et François Lemieux font une visite au Château de Ramezay, en compagnie du fidèle gardien du musée.
- 9.00—Les Deux dimanches "Etes-vous fort en Histoire?" Dix étudiants répondent à des questions sur l'Histoire du Canada. Les questions sont choisies au hasard et le gagnant reçoit une bourse. Hôtesse: Andrée Champagne.

10.00—Voeux du nouveau an Le lieutenant-gouverneur du Québec et le premier ministre du Québec, l'honorable Daniel Johnson.

10.10—Dernier soir Ballet d'après "Cendrillon", réalisé par Jean Paurtalé, avec Tessa Baumont et Géraldine Chaplin.

10.30—Cent ans déjà Madame Christine Henderson, centenaire très jeune, raconte sa vie intéressante et mouvementée, et commente l'actualité sous tous ses aspects.

11.00—Téléjournal

11.15—CBOFT—Dernière édition

11.30—Sports dimanche

11.35—D'hier à demain "Mistral". Poème cinématographique dédié au Mistral.

## lundi 2 janvier

- 10.15—L'Extravagant Monsieur Pétrous
- 10.30—La Souris verte La leçon de chœurs, avec Claudia Lamarche.
- 10.45—Poly
- 11.00—Inspecteur Leclerc "Vengeance". Un homme se croit poursuivi par un ancien compagnon d'armes.
- 11.30—Long métrage "Invitation", avec Van Johnson, Dorothy McGuire et Ruth Roman. Drame d'une jeune invalide à qui le père cherche à procurer une année de pur bonheur.
- 1.05—Téléjournal
- 1.15—Cinéfeuilleton Lucien est obsédé par l'idée de réussite.
- 1.30—Long métrage "Venise, la lune et toi". Comédie de Dino Risì, avec Alberto Sordi et Marisa Allasio. Aventures amoureuses d'une jeune gondolier de Venise.
- 2.00—Femme d'aujourd'hui "Le plus beau de l'histoire". Un siècle de modes à travers un siècle d'événements. Défilé fantaisiste, avec Aline Desjardins et Yolande Guérard.
- 3.00—Femme d'aujourd'hui
- 3.30—Bobino
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—L'Agent sans secret
- 5.30—Les Croquignols
- 6.00—Jeunesse oblige "Le Club des Jnobs". Invités: Son Eminence le cardinal Paul-Emile Léger et Philippe Arnaud.
- 6.25—CBVT—Rond-point
- 6.30—Nouvelles du sport
- 6.45—CBOFT—Nouvelles locales
- 6.50—Téléjournal
- 7.30—Adèle
- 8.00—Un contrat pour Rosie".
- 8.30—Les Belles Histoires des pays d'en haut L'accident survenu à Ti-Zeffe soulève maints commentaires.
- 8.30—Le Bonheur des autres C'est le lendemain de la veille chez les Dubuc, les Parizeau et les Hurteau.
- 9.00—La Quatrième Dimension Un aviateur, parti le 5 mars 1917, atterrit le 5 mars 1959.
- 9.30—Tous pour un
- 10.00—Caméra 67 "Revue internationale". Les correspondants de Radio-Canada à l'étranger répondent aux questions de deux groupes de téléspectateurs sur les événements marquants de 1966.
- 11.00—Téléjournal
- 11.15—Nouvelles du sport
- 11.30—CBOFT—Dernière édition
- 11.35—Les Incorruptibles "Histoire de Willie Steele".

## mardi 3 janvier

- 10.30—La Souris verte L'éducation sonore, avec Yolande Rossignol.
- 10.45—Alphabét en images
- 11.00—Rendez-vous Côte d'Azur Balade musicale sur la Côte d'Azur, en compagnie d'Annie Cordy et de ses amis.
- 11.30—Long métrage "Les Deux Magarres", avec Victor MacLaglen et Brian Donlevy. Deux joyeux lascars sont chargés par un homme de détourner son fils de l'actrice que ce dernier veut épouser.
- 1.05—Téléjournal
- 1.15—Cinéfeuilleton "Le Temps des copains". Lucien s'inquiète bien plus de son portefeuille que du reste.
- 1.30—Long métrage "Drôles de bobines" avec Léa Padovani et Jean Richard. Evocation des premiers temps du cinéma muet, exprimée par la production de deux compagnies rivales.
- 3.00—Femme d'aujourd'hui Germaine Goutnez: le gâteau marronnier. — Reportage: Ecole internationale d'horlogerie. Invité: Léon Bouye, directeur de l'école. — Anne Sorrel: bricolage et décoration. — Marc-O. Brousseau: Chronique sur les fleurs.
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—Les Cadets de la forêt
- 5.30—Le Député
- 6.00—La Vie qui bat Animateur: Harvey Paradis.
- 6.00—Jeunesse oblige "Musique classique: l'oeuvre et l'époque de Ravel". Animateur: Michel Dussault.

- CBOFT—Sur le vif
- 6.25—CBVT—Rond-point
- 6.30—Nouvelles du sport
- 6.45—CBOFT—Nouvelles locales
- 6.50—Téléjournal
- 7.30—Du côté de Québec Soirée dans une cuisine canadienne. Invités: Gérard Paradis, Denise Parent et Jacques Carignan.
- 8.00—Minute, papillon "L'Usine de la personnalité". Pour conquérir sa voisine, Elisabeth, Conrad décide de suivre des cours à l'Usine de la personnalité.
- 8.30—Batman
- 9.00—"Mammouth de Troie".
- 9.30—Rue des Pignons
- 9.30—Moi et l'autre Denyse et Dominique voudraient célébrer la fête de Rois avec elles.
- 10.00—Le Sel de la semaine Invités: Marie-Claire Blais et François Reichembach. Animateur: Fernand Requin.
- 11.00—Téléjournal
- 11.00—Supplément régional
- 11.20—CBOFT—Dernière édition
- 11.30—Nouvelles du sport
- 11.35—Ciné-club "Monsieur Ripois", avec Gérard Philippe, Joan Greenwood, Valérie Hobson et Natasha Parry. Pour séduire l'amie de sa femme, un homme fait une confession au cours de laquelle il raconte ses aventures amoureuses et sa suite.
- 11.40—CBOFT—Ciné-club "Les Dernières Vacances".

## mercredi 4 janvier

- 10.30—La Souris verte L'éducation physique, avec Claire Marcol.
- 10.45—Sautapic
- 11.00—Petit théâtre "L'Escale", avec Jean Desailly, Pierre Trabaud, Guy Decombe et Raymonde. Un bagnard s'évade et trouve refuge dans un presbytère de la région. Il reconnaît dans le curé, un camarade d'enfance.
- 11.30—Long métrage "Le Despot", avec Joseph Cotten, Ward Bond et Viveca Lindfors. Un shérif veut voir son fils aimé lui succéder. Ce dernier, révolté par certains actes arbitraires de son père, refuse de suivre cette voie et demande même la démission du shérif.
- 1.05—Téléjournal
- 1.15—Cinéfeuilleton "Le Temps des copains". Duellistes et témoins en uniforme. Lucien nourrit de fortes craintes.
- 1.30—Long métrage "Quand le clairon sonnera". Western, avec John Payne et Elizabeth Scott. Dans une petite ville du Far West, quatre étranges cavaliers font irruption à une réception de noces.
- 3.00—Femme d'aujourd'hui Yvette Volet, professeur d'éducation physique. — Les actualités. — "J'ai choisi le Canada".
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—Monsieur Pipo Le sombrero magique. — Tout ce qui brille n'est pas or. — Le Kenya, un pays pauvre en sel. — Histoire de bête.
- 5.30—Richard Cocur de Lion "Le Lord de Kérak". Terre sainte 1191. Conrad de Montferrat met en garde le lord de Kerak.
- 6.00—Jeunesse oblige "Discothèque", avec Chantal Renaud.
- 6.25—CBVT—Rond-point
- 6.30—Nouvelles du sport
- 6.45—CBOFT—Nouvelles locales
- 6.50—Téléjournal
- 7.30—Télé au trésor "Le Vieux Loup de mer". Dans un petit village anglais, un marin balayé au visage tanné, descend de la diligence. Il demande au jeune Jim Hawkins d'avoir l'oeil ouvert et de l'avertir s'il voit un marin avec une seule jambe.
- 8.00—L'Envers des hommes
- 8.30—Septième-Nord Téléroman de Guy Dufresne.
- 8.30—Cinéma du mercredi "La Soif du mal". Drame policier réalisé par Orson Welles, avec Charlton Heston, Janet Leigh et Orson Welles. Dans une petite ville du Mexique, un inspecteur de la police des stupéfiants s'aperçoit, en menant une enquête avec le capitaine de la police locale, que ce dernier est un criminel qui se sert de faux témoignages pour faire triompher son point de vue.
- 10.15—Tirez au clair Animateur: Jacques Keable.
- 11.00—Téléjournal
- 11.20—Supplément régional
- 11.30—Nouvelles du sport
- 11.35—Les Intéressés
- 11.40—CBOFT—Les Intéressés

## jeudi 5 janvier

- 10.15—L'Extravagant Monsieur Pétrous
- 10.30—La Souris verte Un conte, avec la souris (Louissette Dussault) et le chat (Claudis Grisé).
- 10.45—Saturntin
- 11.00—Le Trésor des treize maisons "Sur la piste des jumeaux". Cristo joue les contrebandiers corses et se mêle au milieu afin de retracer les deux infâmes jumeaux qui ont kidnappé les enfants.
- 11.30—Long métrage "Donner à voir". Images mères du cinéma documentaire. Film réalisé par Frédéric Rossif.
- 1.05—Téléjournal
- 1.15—Cinéfeuilleton "Le Temps des copains". Le signe de piastre: éternel problème. Gabriel veut initier Lucien au rôle de la doublure.
- 1.30—Long métrage "Indes fabuleuses". Documentaire réalisé par Girosi et Macehi. Histoire d'un jeune homme qui délaisse la pêche pour le drame historique.

- Les diverses émissions de l'Inde. Fête religieuse à Allahabad.
- 3.00—Femme d'aujourd'hui
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—Guillaume Tell "Fille du général". Le général autrichien et son bailli veulent anéantir la résistance suisse.
- 5.30—Jeunesse oblige "La Boîte à chansons". Animateur: Pierre Létourneau.
- 6.25—Nouvelles du sport
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—Aujourd'hui
- 7.30—L'Extravagant Lucie CBOFT—Coup d'oeil
- 8.00—Sauve qui peut "Jessica".
- 9.00—Age tendre Invités: Patricia Galant, Donald Lautrec et Jean-Pierre Girard. Animateur: Philippe Arnaud.
- 10.00—Vivre Animateur: Camille Laurin. Meneur de jeu: Gilles Pelletier.
- 10.30—Canada Express Reportage sur les différents aspects de la vie au Canada.
- 11.00—Téléjournal
- 11.20—Supplément régional
- 11.30—Nouvelles du sport
- 11.35—Chapeau melon et bottes de cuir
- 11.40—CBOFT—Cinéma "Le Chant du marin"

## vendredi 6 janvier

- 9.40—CBOFT—Télévision scolaire "Paradis des bêtes".
- 10.30—La Souris verte
- 10.45—Contes d'enfants "La Chèvre de monsieur Séguin".
- 11.00—La Grande Aventure "Magyars et Tziganes". L'équipe Bartoli promène ses caméras dans les villages hongrois et chez les Tziganes.
- 11.30—Long métrage "Nathalie, agent secret", avec Martine Carol, Félix Marten et André Versini. On soupçonne un mannequin d'être une espionne au service de grandes puissances étrangères.
- 1.05—Téléjournal
- 1.15—Cinéfeuilleton "Le Temps des copains". Lucien, au tempérament versatile, opte pour une nouvelle orientation.
- 1.30—Long métrage "Sur la Riviera". Comédie avec Gene Tierney. Un constructeur de prototypes d'avions se rend sur la Côte d'Azur où son sosie est appelé à prendre sa place.
- 3.00—Femme d'aujourd'hui
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—Roquet, belles oreilles
- 5.30—Rue de l'Anse "Le Voyage". La tante Léocadie vient rendre visite à la famille Joli.
- 6.00—Jeunesse oblige "Sport olympique: le hockey". Notre sport national, vu sous un angle nouveau à travers les efforts entrepris par l'Association des instructeurs de hockey.
- 6.25—Nouvelles du sport
- 6.30—CBOFT—Nouvelles locales
- 6.45—Téléjournal
- 7.30—Atome et galaxies
- 8.00—Les Joyeux Naufragés "Un bateau fantôme".
- 8.30—Cinéma international "Sept heures avant la frontière", avec David Niven et Leslie Caron. En Amérique du Sud, lors d'une révolution, le riche planteur essaie de sauver le président et de lui faire traverser la frontière.
- 10.15—Votre choix Invité: Monsieur Jean-Paul Gignac, commissaire à l'Hydro-Québec et président de la Sidbec. Son choix: Lucie Guannel.
- 10.45—Court métrage
- 11.00—Téléjournal
- 11.20—Supplément régional
- 11.30—Nouvelles du sport
- 11.35—Cinéma "Le Déjeuner sur l'herbe". Comédie satirique de Jean Renoir, avec Paul Meurisse, Catherine Rouvel et Micheline Gary. Un savant qui prône l'insouciance artificielle, rencontre une ravissante Provençale et commet avec elle des actes en contradiction avec sa théorie.

Les deux premières émissions de la série, celles du 1er et du 8 janvier, seront consacrées à Teilhard de Chardin, célèbre savant si controversé. Par la suite, *De plus près* présentera des films sur la faim dans le monde, sur les kibboutz d'Israël,

sur un rabbin fameux du XIVe siècle, sur un jeune beatnik parisien et sur l'hospice de Cotto-lengo, à Turin.

Colette Devlin présente l'émission et Michèle Favreau en est le scripteur.



Pierre Teilhard de Chardin

## La musique à la radio, cette semaine

Le samedi 31 janvier, à 2 heures de l'après-midi, le réseau de radio et CBF-FM diffuseront, directement de la célèbre salle lyrique de New York, l'opéra *Lucie de Lammermoor* de Gaetano Donizetti.

*Lucie de Lammermoor* est l'opéra le plus populaire de Donizetti. L'histoire musicale le considère comme une des créations les plus fortes et les plus riches de la période romantique ayant précédé Verdi. Au *Metropolitan Opera*, l'oeuvre sera dirigée par Joan Sutherland.

Le 1er janvier, à 9 heures du matin, *l'Heure du concerto* présentera deux oeuvres d'Arthur Honegger: la *Cantate de Noël* pour baryton, voix d'enfants, choeur mixte, orgue et orchestre et la *Symphonie liturgique*. Les interprètes seront Pierre Mollet, baryton; les Petits Chanteurs de Versailles; la chorale Elisabeth Brassier et l'organiste Maurice Duruflé. L'Orchestre de la Société des concerts du Conservatoire sera sous la direction de Georges Tzipine.

Hyman Bress sera l'invité de *Récital international*, le même jour à 11 h. 30 du matin. Depuis cinq ans, cet artiste montréalais s'est assuré une place internationale parmi les violonistes internationaux. Hyman Bress a enregistré une trentaine de disques dont un avec l'Orchestre symphonique de Prague; il fut le premier Canadien invité à jouer en Hongrie; il a donné des concerts en Russie et en Pologne; il participera, en 1967, à la Biennale de Zagreb. Il joue réguliè-



Hyman Bress

rement en France, en Angleterre, en Italie, aux Etats-Unis et, bien sûr, au Canada. A ce *Récital* du 1er janvier, Hyman Bress interprétera la *Sonate pour violon et piano* de Janacek, la *Sonate no 3 pour violon seul* de Ysaye et deux extraits de *Du pays natal* de Smetana. Charles Reiner sera au piano.

*Récital international* est retransmis à CBF-FM, le mercredi soir à 7 h. 30.

## «De plus près»:

### nouvelle série religieuse

Le dimanche 1er janvier à 5 heures de l'après-midi, le Service des émissions religieuses de Radio-Canada mettra à l'affiche une nouvelle série intitulée *De plus près*.

Selon le réalisateur de cette série, Roger Leclerc, *De plus près* signifie simplement une tentative de rapprochement de l'homme vers la religion, vers Dieu en définitive, dans un esprit d'œcuménisme. Voilà pourquoi *De plus près* présentera aux téléspectateurs du réseau français de Radio-Canada quelques-unes des meilleures émissions religieuses, de toutes les confessions, produites par les télévisions étrangères.

# SPORT

## ICI ET LA DANS LE SPORT

Avec la tenue sensationnelle de Jean-Denis Lalonde dans les filets du St-André, est-ce que Marcel Laplante demeurera le gardien No 1 de l'équipe? C'est la question que plusieurs sportifs se posent.

Lors de la joute d'ouverture de la ligue de hockey "Petite-Nation", les équipes de St-André et Chénéville ont annulé 1 à 1.

C'est définitif, Réjean Chailfoux évoluera avec les Castors du Nord pour la saison 66-67. Est-ce qu'il se méritera le championnat des compteurs pour une 3e année consécutive?

D'après certains commentaires que j'ai entendus récemment, l'équipe de Papineauville serait l'équipe surprise pour la saison 66-67. Il faut admettre le retour de quelques "Old Timers" qui ont fait parler d'eux dans le passé tel que Ti-Jean Paul, et Maurice Pilon, etc.

Jean-Jacques Blais, entraîneur de l'équipe de Plaisance, est confiant de voir son club se classer pour les séries éliminatoires. Il se souvient sûrement de la saison dernière!

A la suite d'une courte conversation avec Gérard Hébert, joueur-étoile de l'équipe Montebello, ce dernier m'a fait savoir qu'il n'était pas certain de retourner au jeu cette saison. Il m'a tout simplement dit: "Le tout dépend de la tenue de mes nouvelles recrues".

Quand à Robert Latour, même si son équipe a fait match nul à sa première joute, il voit ses joueurs se rendre à la grande finale et peut être une autre fois la Coupe DORION.

Les Castors du Nord en sont à leur 2e saison dans la ligue "Petite-Nation". La saison dernière, ils ont remporté le championnat de la ligue, mais ils ont dû baisser pavillon en semi-finale devant l'agressivité des protégés de Robert Latour.

Lors de la première joute de son équipe le capitaine Gilles Charon m'a signalé qu'il était enchanté de la tenue de ses joueurs en général et surtout du nouveau gardien de but dans la personne de Jean-Denis Lalonde.

M. Germain Bélisle, président de la ligue, espère une fois de plus que toutes les équipes s'entendront jusqu'à la fin de la saison. M. Bélisle en est à son

7e mandat à titre de président de la ligue "Petite-Nation".

M. Jean-Denis Louisseize, président de la ligue de ballon-balaï, s'est dit heureux des résultats obtenus dès le début de la saison. Unes couples de parties ont été retardées à cause de la mauvaise température, mais, elles seront reprises; le plus tôt possible.

Après 2 joutes, le capitaine P. Mantha, qui agit également comme coach, a conduit son équipe à la victoire aux deux occasions. Tout d'abord, il a triomphé de Montebello au compte de 4-0 pour ensuite se mériter la victoire sur Plaisance 1-0.

Quand à l'équipe Riponnaise, elle sera sûrement la plus dangereuse si l'on se base sur les résultats de leurs joutes à date. Ils ont défait Plaisance 5 à 1 ainsi que Montpellier 7-0.

Après 2 semaines d'activités, les clubs de Papineauville et Ripon se retrouvent ex-æquo au premier rang. Il y aura certainement des changements d'ici la semaine prochaine.

TEMOIN.

## Papineauville victorieux

Lors d'une partie régulière disputée de la ligue de ballon-balaï, l'équipe de Papineauville a remporté sa 2e victoire en disposant du Plaisance au compte de 1 à 0.

Dans la première demie, aucune équipe n'a réussi à trouver le fond du filet. Le jeu a été partagé et rude.

A l'engagement final, Papineauville a scoré un but pour se mériter la victoire. Richard Fournel a passé le ballon à "Bi-

dou" Charrette dans le coin de la patinoire et ce dernier l'a remis à Gilles Lanthier qui se trouvait devant le filet. Ce fut le but et la victoire. Bernard Ménard agissait comme arbitre. Témoïn.

## Partie nulle

Lors de la première partie de la ligue de hockey "Petite-Nation" disputée à l'aréna de Papineauville devant une faible assistance, les équipes de Chénéville et St-André ont fait partie nulle.

Au premier engagement, le St-André a pris les devants à la suite d'un filet de Richard Maheux. Du début à la fin de la période initiale, le jeu a été rude donnant beaucoup de difficulté à l'unique arbitre, Mike Parisien.

A la période médiane, le Chénéville a dominé à l'offensive mais ce fut sans succès devant les arrêts formidables du nouveau arcbère Jean-Denis Lalonde, qui s'est surpassé à maintes occasions.

Vers le milieu de la période finale, le Chénéville a réussi à niveler le pointage, mais je suis dans l'impossibilité de vous donner le nom du marqueur car ce dernier était dans le noir, lorsqu'il a réussi le filet. (Il ne manquait seulement que huit (8) lumières sur la patinoire). Vers la fin du match, une bagarre éclata entre Lavallée et Gauthier mais le calme fut vite rétabli avec l'intervention du formidable Mike.

Les trois étoiles: 1ère: J.-Denis Lalonde - 2e: Maillé - 3e: Gauthier. TEMOIN.

## Hockey à Plaisance

Jeudi dernier, Plaisance et Montebello se sont disputés la première joute de la saison, à l'aréna de Papineauville.

La partie se termina au compte de 7-3 en faveur du Plaisance. Les 2 étoiles du Plaisance ont été Bernard Ménard et Jean-Claude Houle.

Bonne fête à Vadenais Lucie de Plaisance qui a eu 9 ans le 27 décembre.

### ANDRÉ HUGUET-LATOURE

Entrepreneur Electricien



VENTE  
INSTALLATION  
et RÉPARATION



d'APPAREILS ÉLECTRIQUES

SPÉCIALISTE en CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE

TÉL.: 428-2791

Chénéville, Qué., (Lac Simon)

# le Simonet

HOTEL

MOTEL

et vous remercie pour votre chaleureux encouragement

VENEZ CELEBRER AVEC NOUS LA NOUVELLE ANNEE

GRAND GALA LE 31 DECEMBRE

Buffet Smorgasbord - Orchestre, serpentins, souvenirs

TEL.: LAC SIMON 428-2621

\$4.00 par personne

M. Mme Wilfrid Simonson  
vous soubaite

Joyeux Noël

et

Bonne et  
Heureuse Année!

# C'est le temps... commandez votre O'Keefe maintenant!



Robert Bourgeois, agent O'Keefe et son équipe, vous offrent leurs meilleurs voeux pour la saison des Fêtes.



66-90F

Un produit canadien vendu d'un océan à l'autre.

SERVEZ-VOUS FREQUEMMENT DES

## PETITES ANNONCES

Tél. 986-5002

VOUS SEREZ SURPRIS DES RESULTATS

**DIVERS A VENDRE**

A vendre: Magnifique poêle à gaz, sècheuse automatique, ainsi qu'un réfrigérateur. Ces trois morceaux sont presque neufs et seront vendus à un prix exceptionnel. Communiquez dès maintenant avec le No. 78 J. à St-André-Avellin. (1jac)

On demande: Homme bilingue, sérieux ayant 30 ans et plus, grandeur 5'8". Pour le département des policiers et pompiers, au Seignior Club de Montebello. S'adresser à Sergent R. Duchesneau, Seignior Club, Montebello, Qué.

A vendre: Deux véhicules en très bonnes conditions. Un Ford 1961, 6 cyl. et un Ford Fairlane 1959, 8 cyl. S'adresser à Urgel Quesnel, 423-6317. Montebello (8 sept. J.A.C.)

A vendre: Volkswagen 1963, de model 1,500, tout équipé, en parfaite condition. Seulement un propriétaire. Prix exceptionnel. S'ad: Tel: 428-4251 (13-J.A.C.)

A vendre: 33% de réduction. Ligne complète d'articles de sport. Equipes et particuliers, s'adresser à M. Sylvio Giroux, C.P. 34, Thurso, tél. 985-2540 de 8 a.m. à 11 p.m. (15-22-29)

Couturière: Pour tout travail de couture pour dames, veuillez vous adresser à Mme. Pauline Caron, Thurso, 985-2330 (11 aout j.a.c.)

**Thurso**

Pour votre service de nettoyage voyez :

**RENE CLOUTIER**

Agent de nettoyeur IDEAL de Hawkesbury

Service lundi, jeudi, samedi

**985-3115**

**LOGIS A LOUER**

Logis à louer à Thurso. Chauffage, 3 apts., chambre de bain complète, garage. Tél. 985-2535. (22-29)

A louer: Maison, comprenant 4 chambres, salon, cuisine, système de chauffage à l'huile, filage 220 et située à un mille du Mont St-André, \$30, par mois. S'adresser à L. Taylor, Rang St-Denis, St-André-Avellin.

A vendre: Une fournaise à l'huile sur plancher ainsi qu'une fournaise à bois pour la cave. S'adresser à Robert Bélisle. Après 5 heures. Tél. 428-4153, Chénéville.

**BENOIT FRAPPIER** Agent manufacturier, meuble, poêles, fournaise, réfrigérateur, freezer Général Electric. Il me fait plaisir d'annoncer à mes nombreux clients, que je continue et continuerai à tenir mon commerce sur la rue Principale dans mon atelier en arrière de mon magasin. Soyez assurés que je ferai toujours de mon possible pour mieux vous servir. Je vous remercie pour votre patronage du passé et pour l'avenir. N.B. J'ai toujours en main, aussi des frigidaires usagés, pompes à eau, poêles combinés, etc... Papineauville, Tel. 427-5511, C.P. 61. (10-17-24-1-8-15-22)

Rambler Classic 1964, 6 cyl. - automatique, 4 portes - parfaite condition. Appeler 986-8092 après 6 p.m.

33% de REDUCTION - Ligne complète "d'articles de sport", "équipes et particuliers", s'adresser à Sylvio Giroux, c.p.34 Thurso, Qué. Tél. 985-2540. 8 a.m. à 11 p.m. (15-22-29)

Véritable piano de concert de marque "Weston" en parfait ordre. Aussi 2 couchettes complètes, largeur 39" - Condition d'aubaine. Tél. 427-5537 Papineauville.

A vendre: Chevrolet "59" automatique, peinturé à neuf, et à portières renouvelées. moteur v-6. Tél. 427-6492.

A Vendre: Une automobile de marque Météor 1964, 8 cylindre, automatique, radio. En parfaite condition. S'adresser à Tél. 130, St-André-Avellin.

- Les enfants sages vont au paradis, les petits diables en enfer, déclare l'oncle à son petit neveu.  
- Et qu'est-ce qu'il faut faire pour aller au cinéma mon oncle?



En compagnie de M. Jean Dion, directeur des ventes de Peugeot Canada Ltée, M. Bernard Turcot, directeur général du magazine Sept-Jours, félicite M. André Lemelin l'heureux gagnant du concours organisé par Peugeot et Sept-Jours.

**Heureux gagnant**

Cela ne constitue pas un événement important sauf pour M. André Lemelin, jeune homme de 20 ans, étudiant en sciences économiques à l'université Laval qui est l'heureux gagnant du concours organisé par Peugeot Canada Ltée et le magazine Sept-Jours. A l'inverse de ce qui se produit habituellement, ce n'est pas M. Lemelin qui a emporté son prix (une Alouette 404 à injection) mais le prix qui a emporté M. Lemelin. Mais avant, il lui avait fallu classer par ordre d'importance douze personnalités: dix canadiennes dont la liste était fournie et deux autres au choix.

Voici la liste type établie d'avance des milliers de réponses reçues:

- 1 Lester B. Pearson
- 2 Daniel Johnson
- 3 Jean Drapeau
- 4 René Lévesque
- 5 Jean Marchand
- 6 Jean Lesage
- 7 Paul Martin
- 8 Cardinal Léger
- 9 John Diefenbaker
- 10 Pierre Bourgault
- 11 Mitchell Sharp
- 12 Eric Kerans.

A un nom près, M. Lemelin citait ces personnalités. Il le fit, nous dit-il en se plaçant sur un plan subjectif. Dans ce cas, vive donc la subjectivité; et vive le gagnant.

**REPRESENTANTE DEMANDEE**

MESDAMES :  
Devenez représentante AVON et gagnez des revenus substantiels.

Territoires ouverts: Fassett Vendée, Boileau, St-Emile de Suffolk.

Mme. G. Bordeleau  
P.O. Box 126  
Aylmer, Quebec

Les fervents de jeux d'hiver sont d'accord!

Rien de mieux que le

# Snow Cruiser

**Ferronnerie Gauthier**  
**986-2800**  
**460 Principale Buckingham**



Cet hiver, profitez pleinement de la neige. Faites comme tant d'autres familles. Chaque fin de semaine, partez en Snow Cruiser. Il y a trois modèles de Snow Cruiser pour 1967. Chenilles de 15", chenilles de 20" et chenilles de 20" avec démarreur électrique.

actionné par la clé de contact. Tous avec "flottaison" supplémentaire, pour de plus hautes vitesses, plus de sécurité et plus de confort. Voyez sans tarder les nouveaux Snow Cruiser

OMCI Nous vous montrerons volontiers avec quelle facilité vous pouvez offrir un Snow Cruiser à votre famille cet hiver. Venez nous voir. Service après-vente autorisé, assuré par des spécialistes autorisés formés à l'usine des Snow Cruiser.

Tél. 423-6684

## Salle de quilles Montebello

Il y a de la joie chez BOURGEOIS

M. Jean-Guy Bourgeois, gérant de la salle de quilles Montebello, profite de l'occasion pour féliciter toutes les équipes qui se sont inscrites dans le tournoi amateur et souhaite à tous un Joyeux Noël.



**FEUX ROUGES**



On procède à la livraison des haut-parleurs sur l'emplacement du Carillon sur l'île Ste-Hélène; ces derniers font partie du système d'amplification du Carillon Sun Life du Centenaire. On pourra entendre la Voix de l'Expo par l'intermédiaire de 46 haut-parleurs identiques.

## LE CARILLON DE L'EXPO

La semaine dernière un camion transportait l'équivalent de 1,500 tonnes de cloches sur l'île Ste-Hélène de Montréal, l'île centrale de l'Expo 67. Les pièces, qui en réalité pèsent environ 7 tonnes, serviront au Carillon Sun Life du Centenaire, qui compte 671 sons de cloches, soit la plus grande carillon du monde. Ces pièces sont relativement légères et peu nombreuses parce que le carillon est électro-mécanique et des barres métalliques miniatures remplacent les cloches classiques. Ce Carillon est la participation de la Sun Life à l'Expo.

Une console qui ressemble à un grand orgue, 46 haut-parleurs et d'autres pièces relatives au Carillon ont été livrés sur le site de l'Expo en vue d'être installés sur la Tour Lévis et dans un bâtiment adjacent que la Sun Life est en train d'ériger.

La console comprend deux claviers manuels de 61 notes chacun et un clavier à pédales de 32 notes. Le Carillon pourra jouer 11 types de cloches: Arlington, Harp, Celesta, Q u a d r a, Minor Tierce, Compa n a, V i b r a, Lute, Canton, Aeolian, et Bourdon. Ce sera la première fois qu'on utilise toute la combinaison des 11 cloches et les notes les plus basses, identiques à celles qui produiraient une cloche de 22 tonnes, donneront les sons les plus graves jamais produits par un système de cloches.

Les haut-parleurs qui transmettront la musique du Carillon sur la majeure partie du terrain de l'Expo seront placés au sommet de la Tour Lévis. La tour est un point de repère dans l'île Ste-Hélène. Située au milieu de l'île, la Tour Lévis est entourée d'arbres et de verdure. L'ambiance a été préservée bien qu'on ait procédé à

la construction d'un bâtiment pour la console. La musique de carillon a toujours été associée à la sérénité, et l'emplacement du parc complétera visiblement l'enchantement de la musique.

Le nouveau bâtiment comprend un étage supérieur et un étage inférieur. La console sera placée en bas, entourée de murs de verre, de sorte que les passants puissent voir le carillonneur. On a engagé un carillonneur résident, M. Lucien Héty, et des musiciens invités de réputation internationale, joueront à la console du Carillon Sun Life du Centenaire. M. Héty est un musicien montréalais très bien connu.

On pourra entendre de la musique variée, du classique au populaire, de l'adaptation de la musique moderne à la musique d'atmosphère. On a préparé des programmations spéciales en vue de fêtes nationales, lesquelles ont déjà été déterminées par l'Expo. Les concerts de ce genre mettront en valeur la musique du pays dont on célèbre la fête nationale à l'Exposition 1967.

Les carillons ont été populaires aux trois dernières expositions mondiales: New York, Seattle et Bruxelles. Le Carillon Sun Life du Centenaire a été reconnu comme la Voix de l'Expo et marquera officiellement, chaque jour, l'ouverture et la fermeture de l'Exposition.

La Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie, participe également au Médithéâtre, projet de l'Expo commandité par l'Association canadienne des compagnies d'assurance-vie. La Compagnie a également commandité le concours international pour choisir la chanson de l'Expo; le nom du gagnant sera proclamé le 27 de novembre, lors d'une émission spéciale de Radio-Canada.

- OU IL Y A DU BON -  
CHEZ

# ANDRE PILON

EPICIER - BOUCHER

TEL 25

St-André-Avellin

BOEUF DE L'OUEST  
PRIX SPECIAUX  
SUR VIANDE AU QUARTIER  
POUR CONGELATEUR.

SPECIAUX  
du 22 déc. au 7 janv.

ECHALOTTES	3 paquets pour 25¢
RADIS	3 paquets pour 25¢
BANANES	2 lbs pour 29¢
ORANGES	3 douz. pour 99¢ bs 35.25
SEL DE FRUIT "Eno"	99¢
ASPIRIN boîte de 100	99¢
KLEENEX	6 boîtes pour 99¢
VIANDE A TOURTIERE très maigre	59¢ lb.
BOITE DE CHOCOLAT S Lowneys 5 lbs. :	\$3.49
CHAUDIERE DE BONBONS Lowneys 5 lbs	\$2.09
GATEAUX AUX FRUITS	4 lbs. pour \$1.99

## DINDES

20 lbs et plus

43¢ lb

POMMES MCINTOSH

5 lbs. pour .55¢

SAVON "Fab"

5 lbs. pour \$1.29

ATTENTION CULTIVATEURS: POUR VOS BESOINS D'ABATTAGE DE LARD ET BOEUF TELEPHONEZ CHEZ  
ANDRE PILON. - ABATTOIR ST-ANDRE - CAMION POUR TRANSPORT DE LARD A VOTRE DISPOSITION.

## ALLO

TÉL. 427-5510

UN AUTOMOBILE...OUI.  
AU PRIX FORMIDABLE  
SEULEMENT

**\$1,895.00**

POUR UNE FORD 1965

Deschambault Auto <sup>Ltd</sup> <sub>Ltd.</sub>  
PAPINEAUVILLE, QUE.



Frank Gauthier

## POUR VOS PROBLEMES AUDITIFS ...

### AUDITIFS ...

ENEZ VOIR NOTRE NOUVEL  
APPAREIL AUDITIF "ANDANTE"  
AVEC AUDITION CENTRE  
VERS L'AVANT.

**M. J.P. LECOURE**  
de Beltone

Hotel Royale a St-André-Avellin  
4.00 a 7.00 P.M.

TOUS LES PREMIERS MARDI DU MOIS

CENTRE AUDITIF BELTONE

Tel.: 233-4091

17 Nicholas Ottawa 2



BATTERIES  
POUR  
APPAREILS  
AUDITIFS  
EN VENTE  
AU MAGASIN  
J.E.O. CARON  
Montebello